

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

社會文化司司長辦公室

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA**

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會文化司司長辦公室現公佈二零二一年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista do apoio concedido no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio financeiro	資助金額 Montante do apoio	目的 Finalidade
澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	07/06/2021	\$10,000,000.00	2021年活動及運作的部分經費。 Custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e o funcionamento de 2021.

二零二一年七月十三日於社會文化司司長辦公室

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Julho de 2021.

辦公室主任 何鈺珊

A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

終審法院院長辦公室

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**

通告

Avisos

為書記長的任用而設之培訓課程
入學試開考通告

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial

按照終審法院院長二零二一年七月十三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式錄取二十名法院司法文員參加為書記長的任用而設之培訓課程，以填補書記長三缺。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de vinte oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial, para o preenchimento de três lugares de secretário judicial, nos termos da Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterada pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020, e n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

培訓課程的有效期至開考之日已有的空缺及自最後評核名單公佈之日起三年內出現的空缺被填補為止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十條二款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 學歷證明文件副本；

(3) 職業補充培訓的證明文件副本；

(4) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考履歷表（格式四）；

(5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（3）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

書記長主要從事第7/2004號法律第五條所指的工作。

5.0. 薪俸

書記長之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的850點。

6.0. 甄選辦法

書記長的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os cursos de formação são válidos até ao preenchimento dos lugares vagos existentes à data da abertura do concurso e dos que venham a vagar no prazo de três anos, contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

(3) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

(4) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;

(5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao secretário judicial, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 5.º da Lei n.º 7/2004.

5.0. Vencimento

O secretário judicial, vence pelo índice 850 da tabela indiciária de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.

6.0. Método de selecção

O provimento no cargo de secretário judicial depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do

二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；
- (3) 經第4/2019號法律及第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 經第9/2020號法律及第4/2019號法律修改的第10/1999號法律《法官通則》；
- (5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；
- (7) 經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；
- (8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；
- (9) 經第14/2017號法律、第13/2017號法律及九月二十七日第48/99/M號法令修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；
- (10) 經第4/2019號法律、第9/2004號法律及第9/1999號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第8/2017號法律、第2/2016號法律、第6/2008號法律、第6/2001號法律修改、第11/2009號法律部份廢止、第3/2006號法律修改及部份廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第4/2019號法律修改及第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十一月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (14) 經第19/2019號法律部份廢止及第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», pela Lei n.º 4/2019 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 9/2020 e n.º 4/2019;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;
- (6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020;
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;
- (9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelas Leis n.º 14/2017 e n.º 13/2017, e pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro;
- (10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019, n.º 9/2004 e n.º 9/1999;
- (11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 8/2017, n.º 2/2016, n.º 6/2008 e n.º 6/2001, revogado parcialmente pela Lei n.º 11/2009, alterado e revogado parcialmente pela Lei n.º 3/2006;
- (12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, alterado pela Lei n.º 4/2019 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;
- (13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019 e alterado pela Lei n.º 4/2019;

- (15) 經第4/2019號法律及第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (16) 經第4/2000號法律及第9/1999號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；
- (18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；
- (19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- (20) 經第4/2019號法律、第9/2013號法律修改及第13/2012號法律部份廢止的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (21) 經第87/2021號行政長官批示重新公佈的《印花稅規章》；
- (22) 十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；
- (23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- (24) 經第2/2021號法律、第4/2017號法律及第12/2015號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- (25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- (26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- (27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；
- (28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；
- (29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；
- (30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；
- (31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；
- (32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；
- (33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民商事案件相互委托送達司法文書的安排》；
- (15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 7/2008;
- (16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2000 e n.º 9/1999;
- (17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;
- (19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- (20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2013, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;
- (21) «Regulamento do Imposto do Selo», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2021;
- (22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público»;
- (23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- (24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 2/2021, n.º 4/2017 e n.º 12/2015;
- (25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;
- (28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;
- (29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;
- (30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;
- (31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;
- (33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中級法院法官 何偉寧

正選委員：初級法院法官 梁小娟

辦公室顧問 陳里程

候補委員：初級法院法官 鄧志濶

辦公室顧問 許歡

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,238.00)

為助理書記長的任用而設之培訓課程 入學試開考通告

按照終審法院院長二零二一年七月十三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式錄取五十名法院司法文

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Neng, juiz do Tribunal de Segunda Instância.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, juíza do Tribunal Judicial de Base; e

Chen Licheng, assessor do Gabinete.

Vogais suplentes: Tang Chi Lai, juiz do Tribunal Judicial de Base; e

Xu Huan, assessor do Gabinete.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

(Custo desta publicação \$ 10 238,00)

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento nos cargos de secretário judicial-adjunto

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de cinquenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto, para o preenchimento de três lugares de secretário judicial-adjunto, nos termos da Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 «Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterada pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020, e n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regula-

員參加為助理書記長的任用而設之培訓課程，以填補助理書記長三缺。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

培訓課程的有效期至開考之日已有的空缺及自最後評核名單公佈之日起三年內出現的空缺被填補為止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十條三款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 學歷證明文件副本；

(3) 職業補充培訓的證明文件副本；

(4) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考履歷表（格式四）；

(5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（3）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

助理書記長主要從事第7/2004號法律第六條所指的工作。

5.0. 薪俸

助理書記長之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的770點。

mento Administrativo n.º 21/2021, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os cursos de formação são válidos até ao preenchimento dos lugares vagos existentes à data da abertura do concurso e dos que venham a vagar no prazo de três anos, contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

(3) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

(4) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;

(5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao secretário judicial-adjunto, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 6.º da Lei n.º 7/2004.

5.0. Vencimento

O secretário judicial-adjunto, vence pelo índice 770 da tabela indicária de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.

6.0. 甄選辦法

助理書記長的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；
- (3) 經第4/2019號法律及第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 經第9/2020號法律及第4/2019號法律修改的第10/1999號法律《司法官通則》；
- (5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；
- (7) 經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；
- (8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；
- (9) 經第14/2017號法律、第13/2017號法律及九月二十七日第48/99/M號法令修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；
- (10) 經第4/2019號法律、第9/2004號法律及第9/1999號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第8/2017號法律、第2/2016號法律、第6/2008號法律、第6/2001號法律修改、第11/2009號法律部份廢止、第3/2006號法律修改及部份廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第4/2019號法律修改及第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

6.0. Método de selecção

O provimento no cargo de secretário judicial-adjunto depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», pela Lei n.º 4/2019 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 9/2020 e n.º 4/2019;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;
- (6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020;
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;
- (9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelas Leis n.º 14/2017 e n.º 13/2017, e pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro;
- (10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019, n.º 9/2004 e n.º 9/1999;
- (11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 8/2017, n.º 2/2016, n.º 6/2008 e n.º 6/2001, revogado parcialmente pela Lei n.º 11/2009, alterado e revogado parcialmente pela Lei n.º 3/2006;
- (12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, alterado pela Lei n.º 4/2019 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;
- (13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

- (14) 經第19/2019號法律部份廢止及第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (15) 經第4/2019號法律及第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (16) 經第4/2000號法律及第9/1999號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；
- (18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；
- (19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- (20) 經第4/2019號法律、第9/2013號法律修改及第13/2012號法律部份廢止的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (21) 經第87/2021號行政長官批示重新公佈的《印花稅規章》；
- (22) 十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；
- (23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- (24) 經第2/2021號法律、第4/2017號法律及第12/2015號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- (25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- (26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- (27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；
- (28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；
- (29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；
- (30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；
- (31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；
- (14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019 e alterado pela Lei n.º 4/2019;
- (15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 7/2008;
- (16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2000 e n.º 9/1999;
- (17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;
- (19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- (20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2013, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;
- (21) «Regulamento do Imposto do Selo», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2021;
- (22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público»;
- (23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- (24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 2/2021, n.º 4/2017 e n.º 12/2015;
- (25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;
- (28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;
- (29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;
- (30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;
- (31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999;

(32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；

(33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民商事案件相互委托送達司法文書的安排》；

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中級法院法官 何偉寧

正選委員：初級法院法官 梁小娟

辦公室顧問 陳里程

候補委員：初級法院法官 鄧志濤

辦公室顧問 許歡

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,192.00)

為主任書記員的任用而設之培訓課程
入學試開考通告

按照終審法院院長二零二一年七月十三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第

(32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;

(33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Neng, juiz do tribunal de segunda instância.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, juíza do tribunal judicial de Base; e

Chen Licheng, assessor do Gabinete.

Vogais suplentes: Tang Chi Lai, juiz do Tribunal Judicial de Base; e

Xu Huan, assessor do Gabinete.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 10 192,00)

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de sessenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de escrivão de

30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式錄取六十名法院司法文員參加為主任書記員的任用而設之培訓課程，以填補主任書記員十七缺。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

培訓課程的有效期至開考之日已有的空缺及自最後評核名單公佈之日起三年內出現的空缺被填補為止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十條第四款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 學歷證明文件副本；

(3) 職業補充培訓的證明文件副本；

(4) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考履歷表（格式四）；

(5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（3）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

direito, para o preenchimento de dezassete lugares de escrivão de direito, nos termos da Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterada pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020, e n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os cursos de formação são válidos até ao preenchimento dos lugares vagos existentes à data da abertura do concurso e dos que venham a vagar no prazo de três anos, contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 4 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

(3) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

(4) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;

(5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

<p>4.0. 職務內容</p> <p>主任書記員主要從事第7/2004號法律第七條所指的工作。</p>	<p>4.0. <i>Conteúdo funcional</i></p> <p>Compete ao escrivão de direito, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 7.º da Lei n.º 7/2004.</p>
<p>5.0. 薪俸</p> <p>主任書記員之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的735點。</p>	<p>5.0. <i>Vencimento</i></p> <p>O escrivão de direito, vence pelo índice 735 da tabela indicária de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.</p>
<p>6.0. 甄選辦法</p> <p>主任書記員的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。</p>	<p>6.0. <i>Método de selecção</i></p> <p>O provimento no cargo de escrivão de direito depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do <i>Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau</i> n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.</p>
<p>6.1. 進入培訓課程的甄選</p> <p>甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。</p>	<p>6.1. <i>Seleccção para o curso de formação</i></p> <p>A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.</p>
<p>6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：</p>	<p>6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:</p>
<p>(1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；</p>	<p>(1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;</p>
<p>(2) 第1/1999號法律《回歸法》；</p>	<p>(2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;</p>
<p>(3) 經第4/2019號法律及第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；</p>	<p>(3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», pela Lei n.º 4/2019 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;</p>
<p>(4) 經第9/2020號法律及第4/2019號法律修改的第10/1999號法律《司法官通則》；</p>	<p>(4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 9/2020 e n.º 4/2019;</p>
<p>(5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；</p>	<p>(5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;</p>
<p>(6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；</p>	<p>(6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;</p>
<p>(7) 經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；</p>	<p>(7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Seleccção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020;</p>
<p>(8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；</p>	<p>(8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;</p>
<p>(9) 經第14/2017號法律、第13/2017號法律及九月二十七日第48/99/M號法令修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；</p>	<p>(9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelas Leis n.º 14/2017 e n.º 13/2017, e pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro;</p>
<p>(10) 經第4/2019號法律、第9/2004號法律及第9/1999號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；</p>	<p>(10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019, n.º 9/2004 e n.º 9/1999;</p>
<p>(11) 經第8/2017號法律、第2/2016號法律、第6/2008號法律、第6/2001號法律修改、第11/2009號法律部份廢止、第3/2006</p>	<p>(11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 8/2017, n.º 2/2016,</p>

號法律修改及部份廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

(12) 經第4/2019號法律修改及第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；

(13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

(14) 經第19/2019號法律部份廢止及第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

(15) 經第4/2019號法律及第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；

(16) 經第4/2000號法律及第9/1999號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；

(17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；

(18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；

(19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

(20) 經第4/2019號法律、第9/2013號法律修改及第13/2012號法律部份廢止的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(21) 經第87/2021號行政長官批示重新公佈的《印花稅規章》；

(22) 十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；

(23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

(24) 經第2/2021號法律、第4/2017號法律及第12/2015號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

(25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

(26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

(27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

n.º 6/2008 e n.º 6/2001, revogado parcialmente pela Lei n.º 11/2009, alterado e revogado parcialmente pela Lei n.º 3/2006;

(12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, alterado pela Lei n.º 4/2019 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;

(13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

(14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019 e alterado pela Lei n.º 4/2019;

(15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 7/2008;

(16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2000 e n.º 9/1999;

(17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;

(18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;

(19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

(20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2013, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;

(21) «Regulamento do Imposto do Selo», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2021;

(22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público»;

(23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;

(24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 2/2021, n.º 4/2017 e n.º 12/2015;

(25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;

(28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；

(29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；

(30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；

(31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人士司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；

(32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；

(33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民商事案件相互委託送達司法文書的安排》；

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中級法院法官 何偉寧

正選委員：初級法院法官 梁小娟

辦公室顧問 陳里程

候補委員：初級法院法官 鄧志濶

辦公室顧問 許歡

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,396.00)

(28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;

(29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;

(30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;

(31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999;

(32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;

(33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Neng, juiz do Tribunal de Segunda Instância.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, juíza do Tribunal Judicial de Base; e

Chen Licheng, assessor do Gabinete.

Vogais suplentes: Tang Chi Lai, juiz do Tribunal Judicial de Base; e

Xu Huan, assessor do Gabinete.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

(Custo desta publicação \$ 10 396,00)

初級法院

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

公告

Anúncio

破產案第CV1-20-0003-CFI

第一民事法庭

Processo de Falência n.º CV1-20-0003-CFI 1.º Juízo Cível

申請人：(1) 英紅九號餐廳有限公司，商業登記編號43917 (SO)，公司設於澳門馬統領街32號廠商會大廈5樓D座；及

(2) 手足情心保健美容有限公司，商業登記編號46471 (SO)，公司設於澳門馬統領街32號廠商會大廈5樓D座。

被申請人：嘉宏地產發展有限公司，商業登記編號7390 (SO)，公司設於澳門提督馬路111至113號A華寶商業中心4樓。

現公佈，法院於二零二一年七月九日對上述案件作出判決，宣告上述被申請人嘉宏地產發展有限公司處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日。根據澳門《民事訴訟法典》第1089條規定，上指期間自判決在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零二一年七月十三日於初級法院

法官 陳曉疇

法院助理書記員 陳曉紅

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

Requerentes: (1) Restaurante Ying Hong Kao Hou Limitada, com o Registo Comercial n.º 43917(SO), com sede em Macau, na Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 32, Edf. Associação Industrial de Macau, 5.º andar D; e

(2) Fraternidade Cuidados de Saúde e Beleza Limitada, com o Registo Comercial n.º 46471(SO), com sede em Macau, na Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 32, Edf. Associação Industrial de Macau, 5.º andar D.

Requerida: Sociedade de Desenvolvimento Predial Prosperous City Limitada, com o Registo Comercial n.º 7390(SO), com sede em Macau, na Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 111-113A, Edifício Comercial Wa Bao, 4.º andar.

Faz-se saber, que no processo acima identificado foi, por sentença de 9 de Julho de 2021, declarado em estado de falência a requerida, Sociedade de Desenvolvimento Predial Prosperous City Limitada, tendo sido fixado em sessenta dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C., de Macau no *Boletim Oficial da R.A.E.M.*, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 13 de Julho de 2021.

O Juiz, *Chan Io Chao*.A Escrivã Judicial Adjunta, *Chan Hio Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

市政署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

名單

Lista

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定市政署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，市政署現公佈二零二一年度第二季度的資助名單。

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente às regras e procedimentos a observar pelo Instituto para os Assuntos Municipais, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	16/4/2021	\$ 8,000.00	慶祝“三八”國際婦女節。 Celebração do Dia da Mulher (8 de Março).
	22/6/2021	\$ 9,000.00	親親媽咪溫馨同樂日。 Festa de confraternização no Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/5/2021	\$ 8,000.00	元宵歡樂在下環。 Celebração do 15.º Dia do Ano Novo Lunar no bairro Há Wan.
	29/6/2021	\$ 15,000.00	娘媽寶誕敬老聯歡日。 Festa de confraternização dos idosos em celebração da Festa da Deusa A-Má.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	29/6/2021	\$ 4,000.00	新春健步行。 Passeata na Primavera.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	22/4/2021	\$ 12,000.00	2021萬家溫暖滿台山。 Acção de caridade no bairro Tamagnini Barbosa.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	30/4/2021	\$ 8,000.00	金牛年大廈工作新春團拜聯歡會。 Festa de confraternização alusiva ao Ano Novo Lunar.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	22/4/2021	\$ 10,000.00	新春遊藝晚會。 Bazar em celebração do Ano Novo Lunar.
氹仔社區發展促進會 Associação Promotora para o Desenvolvimento da Comunidade da Taipa	12/5/2021	\$ 3,677.60	樂悠悠行山樂。 Passeio na montanha.
	4/6/2021	\$ 4,388.20	充充電之旅。 Passeio Energético.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	16/4/2021	\$ 20,000.00	恭祝土地寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
	17/5/2021	\$ 10,000.00	慶新春暨祝壽同樂日。 Celebração do aniversário dos moradores e Ano Novo Lunar.
	26/5/2021	\$ 3,700.00	食品安全講座。 Palestra sobre segurança alimentar.
喜洋洋曲藝會	29/6/2021	\$ 5,000.00	洋洋得意曲藝同欣賞2021。 Concerto de ópera cantonense 2021.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	7/6/2021	\$ 5,463.80	公民教育小劇場。 Espectáculo de formação cívica.
	29/6/2021	\$ 3,655.20	小小公民工作坊。 Workshop sobre formação cívica.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	16/4/2021	\$ 2,800.00	歌舞慶新春。 Danças em celebração do Ano Novo Lunar.
	30/4/2021	\$ 3,000.00	「種」出好心情園藝治療工作坊。 Workshop de terapia com base na horticultura.
新口岸社區中心	29/6/2021	\$ 4,000.00	探索科技全接觸。 Actividade de contacto de tecnologia científica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	30/4/2021	\$ 53,190.00	新橋花園管理費用（第一季）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (mês 1-3).
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	7/6/2021	\$ 6,000.00	離島郊外遊。 Passeio pela natureza nas Ilhas.
綠色未來	29/6/2021	\$ 10,000.00	海洋文化保育計劃。 Plano de conservação marinha.
緣華音樂文化協會	12/5/2021	\$ 5,000.00	緣華情系會知音演唱會。 Concerto de canções famosas antigas.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun de Macau	17/5/2021	\$ 6,000.00	新春歡樂慶元宵園遊會。 Bazar em celebração do 15.º Dia do Ano Novo Lunar.
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	9/4/2021	\$ 17,520.00	2021年導賞教育活動（二月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (mês 2).
	31/5/2021	\$ 951,836.00	舊日新年新春節慶展覽。 Exposição alusiva às festividades do Ano Novo Lunar.
	31/5/2021	\$ 38,640.00	2021年導賞教育活動（三月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (mês 3).
	7/6/2021	\$ 26,800.00	2021年導賞教育活動（四月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (mês 4).
澳門土生教育協進會 Ass. Promotora da Instrução dos Macaenses	7/6/2021	\$ 120,000.00	運作津貼（電費）。 Despesas de electricidade.
澳門女子書法畫篆刻家協會 Associação das Calígrafas, Pintoras e Escultoras de Selos de Macau	17/5/2021	\$ 20,000.00	群芳翰墨——澳門女子書法畫篆刻家協會成立兩週年會員作品展。 Exposição de obras de membros, em celebração do 2.º aniversário da Associação das Calígrafas, Pintoras e Escultoras de Selos de Macau.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/5/2021	\$ 672,609.80	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（三月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2021 (mês 3).
	15/6/2021	\$ 692,159.80	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（四月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2021 (mês 4).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	9/4/2021	\$ 6,310.90	「牛氣沖天迎新歲」之新春行大運。 Passeio em celebração do Ano Novo Lunar.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	9/4/2021	\$ 7,997.90	新春歡樂齊共聚。 Festa de confraternização do Ano Novo Chinês.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	29/6/2021	\$ 10,000.00	慶祝六一國際兒童節暨第二十一屆獎學金頒獎 典禮活動。 Celebração do Dia Internacional da Criança e 21.ª cerimónia de atribuição de bolsas de estu- do a filhos dos membros da ATFPM.
澳門天長地久文化協會	25/5/2021	\$ 5,000.00	人間有情。 Sarau de canções e danças.
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendi- lhões de Macau	29/6/2021	\$ 6,500.00	2021年全澳小販象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês individual para vendilhões de Macau 2021.
澳門免廢生活協會 Macau Free Cycle Association	22/4/2021	\$ 5,095.00	免廢利是封升級工作坊。 Workshop de reutilização de envelopes ver- melhos.
	29/6/2021	\$ 5,500.00	免廢食物包裝升級工作坊。 Workshop de reutilização de embalagens de alimentos.
澳門弦吳歌舞文化協會	22/6/2021	\$ 5,000.00	荷花飄香照濠江晚會。 Sarau de danças e canções.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Morado- res de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	30/4/2021	\$ 6,000.00	“歡歌喜迎婦女節”聯歡會。 Sarau recreativo em celebração do Dia da Mulher.
	17/5/2021	\$ 5,386.00	與眾同樂·賀土地誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
	31/5/2021	\$ 3,360.00	綠色之旅樂悠遊。 Passeio verde na natureza.
	29/6/2021	\$ 3,366.60	“溫馨五月”母親節系列活動之母親節工作坊。 Maio animado — Série de actividades do Dia da Mãe — Workshop sobre o Dia da Mãe.
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	31/5/2021	\$ 5,000.00	文明、健康、環境衛生同參與。 Actividade sobre a civilização, a saúde e a hi- giene ambiental.
	15/6/2021	\$ 6,000.00	2021健步同樂行。 Passeata de convívio 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	16/4/2021	\$ 59,835.00	“有禮生活約章”之“承擔責任”活動計劃（第一期）。 Concurso de debate para instituições de ensino superior sob o tema «Princípios de Vida com Cortesia — Assumir as Responsabilidades» (1.ª fase).
澳門星夢傳奇藝術文化協會	26/5/2021	\$ 5,000.00	歡樂今宵無極限。 Concerto de ópera cantonense.
澳門英英曲藝舞蹈協會	25/6/2021	\$ 5,000.00	英姿颯颯迎仲夏歌舞交流。 Espectáculo de danças e canções no Verão.
澳門弱智人士家長協進會 Ass. dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	26/5/2021	\$ 10,000.00	2021年親子同樂日暨「情繫三十載·攜手創新猷」系列活動啟動儀式。 Dia de convívio com família 2021 e cerimónia de inauguração de série de actividades.
澳門基本法青年推廣大使協會 Associação dos Embaixadores Juvenis para a Divulgação da Lei Básica de Macau	30/4/2021	\$ 28,621.40	澳門基本法青年推廣大使協會經常性財政支出費用（第一季）。 Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	25/5/2021	\$ 60,650.00	「法」展有你——定向比賽（第一期）。 Jogo de orientação sob o tema «Lei Básica da RAEM» (1.ª fase).
	25/5/2021	\$ 4,000.00	兒童布偶互動小劇場——澳門基本法（第一期）。 Teatro de fantoches para crianças — Lei Básica de Macau (1.ª fase).
	25/5/2021	\$ 6,750.00	兒童繪本基本法及回歸後的澳門畫展（第一期）。 Exposição de pintura infantil sob o tema da Lei Básica de Macau e Macau após o retorno à pátria (1.ª fase).
	25/5/2021	\$ 5,250.00	基本法親子工作坊（第一期）。 Workshop sobre a Lei Básica da RAEM para pais e filhos (1.ª fase).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	15/6/2021	\$ 11,832.50	第四十屆澳門綠化週【親子自然野營樂】。 40.ª Edição da Semana Verde de Macau — Campismo na natureza para pais e filhos.
澳門望盛藝苑曲藝會	29/6/2021	\$ 5,000.00	望盛迎夏日懷舊金曲粵曲演唱會。 Concerto de canções populares no Verão.
澳門菁新文化協會	7/5/2021	\$ 5,000.00	金曲同享演唱會。 Espectáculo de canções populares.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/5/2021	\$ 137,500.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心基本行政運作費用（第一季）。 Despesas básicas de funcionamento administrativo (mês 1-3).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/5/2021	\$ 55,835.90	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用(第一季)。 Despesas das actividades e formação (mês 1-3).
	31/5/2021	\$ 280,000.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊經常性支出費用(第一季)。 Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	31/5/2021	\$ 9,080.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊特定項目支出費用(第一季)。 Despesas de projectos específicos (mês 1-3).
	7/6/2021	\$ 19,765.00	社區種植DIY工作坊。 Workshop de plantação DIY.
	22/6/2021	\$ 290,223.70	澳門街坊會聯合總會公民教育中心經常性財政支出費用(第一季)。 Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	22/6/2021	\$ 14,685.30	澳門街坊會聯合總會公民教育中心特定項目支出費用(第一季)。 Despesas de projectos específicos (mês 1-3).
	22/6/2021	\$ 187,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心經常性財政支出費用(第一季)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios — Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	22/6/2021	\$ 39,079.40	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心活動費用(第一季)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios — Despesas para actividades e formação (mês 1-3).
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	17/5/2021	\$ 2,500.00	「惜飲惜食」社區推廣。 Promoção comunitária sobre a poupança de comida e bebidas.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	31/5/2021	\$ 4,000.00	“愛護地球”綠色生態之旅。 Visita ecológica «Protecção do Planeta».
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	7/6/2021	\$ 1,200.00	玻璃茶具押花工作坊。 Workshop de confecção de utensílios de chá de vidro com flores prensadas.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	17/5/2021	\$ 5,000.00	牛氣滿滿慶新年。 Celebração do Ano Novo Lunar.
	31/5/2021	\$ 1,700.00	「都市減壓坊」——和風布花手作坊。 Workshop de artesanato de flores de tecido em estilo japonês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	7/6/2021	\$ 2,500.00	社區關愛大使——培訓日暨宣誓日。 Dia de formação e juramento para embaixador de solidariedade de bairro.
	29/6/2021	\$ 1,700.00	祐樂我家——母親節創意馬賽克工作坊。 Workshop de mosaico criativo do Dia da Mãe.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/4/2021	\$ 6,000.00	喜氣洋洋慶新春聯歡會。 Festa de confraternização e de celebração do Ano Novo Lunar.
澳門越南同鄉聯誼會	29/6/2021	\$ 13,000.00	公民教育宣傳活動（第一期）。 Divulgação de educação cívica (1.ª fase).
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau	15/6/2021	\$ 30,000.00	坊眾同樂·恭賀土地爺爺寶誕。 Dia de confraternização e celebração do aniversário do Deus da Terra pelos moradores.
澳門碧霞文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte Pek Ha de Macau	9/4/2021	\$ 5,000.00	粵韻金宵頌“柔情”。 Concerto de ópera cantonense.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	26/5/2021	\$ 11,000.00	慶祝土地誕聯歡餐會。 Jantar de confraternização em celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門樂聲聯誼文化促進會	17/5/2021	\$ 5,000.00	同慶復活節演唱會。 Concerto em celebração da Páscoa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	15/6/2021	\$ 5,000.00	緣會知音曲藝晚會開心繼續唱。 Concerto musical.
澳門魅力豪情曲舞文化研習協會	26/5/2021	\$ 5,000.00	一切美好。 Sarau de danças e canções.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	16/4/2021	\$ 294,000.00	澳門情懷攝影展（第一期）。 Exposição de fotografias sobre o amor de Macau (1.ª fase).
	17/5/2021	\$ 54,000.00	菊華艷色耀葡韻——2020冬季花卉展“活潑多姿——菊花攝影比賽”。 Crisântemos em pleno esplendor — Exposição de Flores de Inverno 2020 «Activo e Variado — Exposição de Fotografia de Flores de Crisântemo».
積奇歌舞音樂會	29/6/2021	\$ 5,000.00	積奇歌舞音樂會之夏日傾情金曲夜。 Concerto de canções populares no Verão.
興華文藝協會 Xing Hua Associação Cultural e Arte	18/6/2021	\$ 5,000.00	“歲月如歌·訴說芳華”文藝匯演。 Sarau recreativo de confraternização.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
濠江印社	26/5/2021	\$ 16,000.00	篆刻班——初階班（上半年度）。 Carimbo com caracteres chineses (mês 1-6).

二零二一年七月十四日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$16,693.00）

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 16 693,00)

公告

第010/DZVJ/2021號公開招標 “第三期山林修復提供服務”

按照二零二一年七月十二日行政法務司司長之批准，現就“第三期山林修復提供服務”進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年八月十日中午十二時正。參與投標之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時擔保澳門元壹拾叁萬陸仟圓（\$136,000.00），臨時擔保可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

Anúncio

Concurso Público n.º 010/DZVJ/2021 «3.ª Fase da Prestação de Serviços de Recuperação de Áreas Florestais»

Faz-se público que, por autorização do Secretário para a Administração e Justiça, dada no dia 12 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso público para a «3.ª Fase da Prestação de Serviços de Recuperação de Áreas Florestais».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (www.iam.gov.mo). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 10 de Agosto de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da DAF do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

是次公開競投之開標日期定於二零二一年八月十一日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二一年八月三日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二一年七月十四日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Agosto de 2021.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Agosto de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 14 de Julho de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

法律及司法培訓中心

通告

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，透過在二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試投考人的語言能力考試將於下列日期及地點進行：

語言能力考試 Provas de conhecimentos linguísticos	日期 Datas	考試地點 Locais de realização das provas
筆試部分 Componente escrita (語言考試I及語言考試II) (Prova de Língua I e Prova de Língua II)	30/7/2021	澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈19樓法律及司法培訓中心 Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau
口試部分 Componente oral	9 ~ 13/8/2021	澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心 Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau

《語言能力考試時間表》、《語言能力考試筆試部分的准考人須知》以及《語言知識考試口試部分的准考人須知》張貼於澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並可於辦公時間內前來查閱（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），同時亦得在本中心網頁瀏覽（<http://www.cfjj.gov.mo/>）。

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Torna-se público que, nos termos do n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, as provas de conhecimentos linguísticos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, decorrerão nas datas e nos locais indicados:

A «Calendarização das provas de conhecimentos linguísticos», as «Instruções para os candidatos sobre a componente escrita das provas de conhecimentos linguísticos» e as «Instruções para os candidatos sobre a componente oral das provas de conhecimentos linguísticos» encontram-se afixadas no CFJJ, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

倘因熱帶氣旋或“新型冠狀病毒肺炎”所需採取之措施，又或因不可抗力之其他情況，而導致取消語言能力考試之任一考試，無論是筆試或口試部分，將根據典試委員會的決定，通知考試取消。倘任一筆試部分被取消，將公佈新的語言能力考試時間表。倘口試部分被取消，考試期按相同的期間延長，而被取消的口試將按典試委員會訂定的時間表重新安排，並根據規定作公佈。

二零二一年七月十六日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo.

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

Em caso de cancelamento de qualquer das provas de conhecimentos linguísticos, quer da componente escrita quer da componente oral, em consequência de tempestade tropical ou de medidas impostas em consequência de «Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus», ou outras circunstâncias de força maior que impeçam a sua realização, conforme decisão do júri, será comunicado o seu cancelamento. Em caso de cancelamento de qualquer das provas da componente escrita será anunciada nova calendarização das provas de conhecimentos linguísticos. Em caso de cancelamento das provas da componente oral o período fixado para a realização das provas considera-se prorrogado pelo mesmo período de tempo, e as provas orais canceladas serão marcadas por calendarização do júri, publicitada nos termos previstos.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 16 de Julho de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

印務局

通告

行政管理委員會決議授予職權

印務局行政管理委員會在二零二一年七月十二日的會議上作出決議如下：

一. 根據二月二十四日第6/97/M號法令第七條第一款及第十條第一款的規定，行政管理委員會將如下職權授予行政管理委員會主席梁葆瑩或其法定代任人：

(一) 涉及確定及必要開支；

(二) 涉及購買原料和附料、設施及設備的開支，尤其是使印刷及影印設備處理良好狀況的維修及保養開支簽署；

(三) 涉及其他日常開支，上限為澳門元玖萬元。

二. 二月二十四日第6/97/M號法令第十條第二款的規定，行政管理委員會主席或其法定代任人通過行使第一點(二)及(三)項獲授予的權力而作出的行為，須於作出有關行為後的首次行政管理委員會會議上追認。

三. 本職權自二零二一年六月三十日起產生效力並追認所作出的一切行為。

二零二一年七月十二日於印務局

IMPrensa OFICIAL

Aviso

Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo

O Conselho Administrativo da Imprensa Oficial deliberou, na sessão de 12 de Julho de 2021, o seguinte:

1. Nos termos dos n.ºs 1 do artigo 7.º e 1 do artigo 10.º, ambos do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, o Conselho Administrativo delega na presidente, Leong Pou Ieng, ou no seu substituto legal, as seguintes competências:

1) A realização de despesas certas e indispensáveis;

2) A realização de despesas com a aquisição de matérias-primas e subsidiárias, de despesas com as instalações e equipamentos, bem como de despesas com a reparação e a manutenção dos equipamentos de impressão e de fotocopiadoras;

3) A realização de outras despesas gerais de funcionamento, de valor inferior ou igual a \$90 000,00 patacas.

2. Nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, os actos praticados ao abrigo da delegação a que se referem as alíneas 2) e 3) do ponto 1, são ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

3. Por esta deliberação, que produz efeitos desde 30 de Junho de 2021, ratificam-se todos os actos praticados, neste âmbito, até àquela data.

Imprensa Oficial, aos 12 de Julho de 2021.

行政管理委員會：

主席：梁葆瑩

委員：文偉雄

António João Terra Esteves (財政局代表)

O Conselho Administrativo:

Presidente: Leong Pou Ieng.

Vogais: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes; e

António João Terra Esteves (representante dos Serviços de Finanças).

法 務 公 庫

名 單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務公庫現公佈二零二一年第二季度的資助名單：

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	22/6/2021	\$260,958.10	資助舉辦「網上調解課程中文班及英文班」的經費。 Atribuição de subsídio para realização do «Curso de Conciliação na Internet (duas turmas, Chinês e Inglês)».
中國東盟(澳門)仲裁協會 Associação de Arbitragem China-Asean de Macau	15/4/2021	\$20,000.00	資助舉辦“東盟國際+粵港澳國際調解&國際仲裁前沿論壇2020”的經費。 Atribuição de subsídio para realização do «Fórum de conciliação e arbitragem internacional ASEAN + Guangdong, Hong Kong e Macau 2020».

二零二一年七月十四日於法務公庫

主席 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

經 濟 及 科 技 發 展 局

公 告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械及材料範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo

年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年七月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年七月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica e materiais, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de biomedicina, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零二一年二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			\$ 1,911,479,430.97
本月收入 Recebimentos do mês :			\$ 13,228,558,556.75
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 470,763,670.22	\$ 1,440,715,760.75	\$ 1,911,479,430.97
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 8,724,354,588.26	\$ 4,504,203,968.49	\$ 13,228,558,556.75
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 6,482,201,187.26	\$ 0.00	\$ 6,482,201,187.26
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 2,242,153,401.00	\$ 4,504,203,968.49	\$ 6,746,357,369.49
期末結餘 Saldo final	\$ 9,195,118,258.48	\$ 5,944,919,729.24	\$ 15,140,037,987.72
本月支出 Pagamentos do mês :			\$ 12,864,936,739.86
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 8,564,813,535.71	\$ 4,300,123,204.15	\$ 12,864,936,739.86
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,180,506,733.71	\$ 2,045,306,067.37	\$ 3,225,812,801.08
期末結餘 Saldo final	\$ 7,384,306,802.00	\$ 2,254,817,136.78	\$ 9,639,123,938.78
合計 Soma	\$ 630,304,722.77	\$ 1,644,796,525.09	\$ 2,275,101,247.86
合計 Soma	\$ 9,195,118,258.48	\$ 5,944,919,729.24	\$ 15,140,037,987.72
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借貸結餘 Saldo devedor	借貸結餘 Saldo credor	借貸結餘 Saldo credor
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ -	\$ 1,329,459,418,988.70	\$ -
c) 稅務執行 Execuções fiscais	\$ -	\$ 31,022,010.37	\$ -
d) 保證金 Cauções	\$ -	\$ 120,878,036.63	\$ -
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/apoio pecuniários	\$ -	\$ 1,084,226,640.45	\$ -
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	\$ -	\$ 4,495,489.00	\$ -
g) 預算撥款之基金 Adiantamentos de créditos orçamentais	\$ -	\$ 9,148,000.05	\$ -
b) 其他資產性活動 Outras operações activas	\$ -	\$ -	\$ 2,260,972,459.82
	\$ -	\$ -	\$ 7,506,280.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$147,568,60元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$147 568,60.

二零二一年三月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 8,740,697,044.30	\$ 4,494,946,796.16	\$ 14,635,643,840.46
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,400,000,000.00	\$ 0.00	\$ 8,740,697,044.30
合計 Soma	\$ 10,771,001,767.07	\$ 4,494,946,796.16	\$ 16,910,745,088.32
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,312,518,850.64	\$ 4,708,460,510.49	\$ 6,644,900,753.53
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 8,050,000,000.00	\$ 376,078,607.60	\$ 8,426,078,607.60
期末結餘 Saldo final	\$ 408,482,916.43	\$ 1,431,282,810.76	\$ 1,839,765,727.19
合計 Soma	\$ 10,771,001,767.07	\$ 6,139,743,321.25	\$ 16,910,745,088.32
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
b) 新撥扣除 Descontos nos vencimentos	- \$ 1,347,424,998,352.03	1,333,759,418,988.70	- \$ 13,665,579,363.33
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	37,276,225.00	37,276,225.00
d) 保證金 Cauções	-	120,241,408.03	120,241,408.03
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação / Apoio pecuniários	-	1,120,013,491.51	1,120,013,491.51
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	4,474,489.00	4,474,489.00
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	9,148,000.05	9,148,000.05
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	-	-
	-	-	-
	-	2,483,487,708.35	2,483,487,708.35
	-	-	-
	-	7,506,280.00	7,506,280.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退还款項，金額為澳門元\$508,384.20元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$508 384,20.

二零二一年七月十四日於財政局

司庫活動組組長 黃振宇

公共會計廳廳長 羅鳴萍

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Julho de 2021.

O Chefe do SOT, Wong Chan U.

A Chefe do DCP, Lo Cheok Peng.

O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

通告

Aviso

經濟財政司司長於二零二一年六月二十八日作出批示，按照《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款i) 項、n) 項及o) 項之規定，對勞工事務局確定委任第三職階首席特級督察李富豪科處撤職處分。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百零八條第三款之規定，上述處分，自二零二一年七月一日起執行。

二零二一年七月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$952.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2021, é aplicada a pena de demissão a Lei Fu Hou, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, de nomeação definitiva, nos termos do artigo 315.º, n.º 2, alíneas i), n) e o), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Nos termos do artigo 308.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a pena de demissão supracitada é aplicada a partir de 1 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零二一年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia				
蔡利超 Cai, LiChao	-	14/4/2021 24/5/2021	\$ 7,200.00	向科技部委派來澳修讀葡語課程的學員發放生活津貼 Concessão de subsídios de subsistência aos estudantes designados pelo Ministério da Ciência e Tecnologia da China para frequentar o curso de português em Macau
曹安琪 Cao, AnQi	-	14/4/2021 24/5/2021	\$ 7,200.00	向科技部委派來澳修讀葡語課程的學員發放生活津貼 Concessão de subsídios de subsistência aos estudantes designados pelo Ministério da Ciência e Tecnologia da China para frequentar o curso de português em Macau

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
賦匠一人有限公司 Payboy Sociedade Uni- pessoal Limitada	梁子鏗 Leung, Tsz Hang	30/4/2021	\$ 150,000.00	HEYCOINS神沙機(澳門)(第2期支付) HEYCOINS (MACAU) (2.º payment)
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	蔡嘉靜 Choi, Ka Cheng	24/5/2021	\$ 300,000.00	面向澳門與葡語國家智慧旅遊平台及相關的語 音識別系統(第3期支付) Smart tourism platform for Macao and por- tuguese-speaking countries with voice recog- nition (3.º payment)
澳門大學 Universidade de Macau	鄭慧珊 Cheang, Wai San	30/4/2021	\$ 210,000.00	馬齒莧提取物對動脈粥樣硬化的作用機制研究 (第1期支付) Molecular mechanisms of Portulaca oleracea L. (purslane) to attenuate atherosclerosis (1.º payment)
	李鵬 Li, Peng	30/4/2021	\$ 463,500.00	中藥中農藥及重金屬殘留的快速檢測關鍵技術 研發(第1期支付) Research and development of key technolo- gies for rapid detection of pesticides and heavy metals in traditional Chinese medicine (1.º payment)
	王春明 Wang, Chunming	30/4/2021	\$ 529,000.00	具備誘導血管化與抑菌功能的新型人工真皮研 發(第1期支付) A novel dermal substitute with pro-angiogenic and anti-bacterial functions (1.º payment)
	李銘源 Lee, Ming Yuen	24/5/2021	\$ 2,100,000.00	抗神經退行性病的天然小分子化合物PD-001 的研發(第2期支付) The research and development of PD-001, a novel anti-neurodegenerative natural com- pound (2.º payment)
	冼世榮 Sin, Sai Weng	30/4/2021	\$ 414,000.00	視覺與激光融合定位導航(SLAM)及語音交 互移動機器人核心芯片的研發與產業化(第1期 支付) Development and industrialization of mobile robotic core integrated circuits based on Simultaneous Localization and Mapping (SLAM) with visual-LiDAR Fusion and voice interaction (1.º payment)
	賈艷偉 Jia, Yanwei	30/4/2021	\$ 488,500.00	基於微流控的乳腺癌細胞標志物檢測及其腫 瘤藥物研究(第1期支付) Digital microfluidic system for breast cancer biomarker detection and drug screening (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	郝天偉 Hao, Tianwei	24/5/2021	\$ 404,000.00	基於顆粒污泥的RAS海產養殖廢水在線處理及典型抗生素的降解控制（第3期支付） Typical antibiotics removal in granular sludge based online RAS marine aquaculture wastewater treatment system (3.º payment)
	邵懷宇 Shao, Huaiyu	24/5/2021	\$ 585,000.00	可穿戴電子產品電源用軟包鋰離子電池關鍵技術的研發（第2期支付） Development of key technologies for soft-packed Lithium-ion batteries for wearable electronic products (2.º payment)
	馬少丹 Ma, Shaodan	24/5/2021	\$ 576,500.00	基於無人機自組網的地質災害應急通信與監測預警技術研發（第2期支付） Emergency communications and real-time monitoring/warning based on UAV networks for Geohazard prevention and rescue operation (2.º payment)
	周萬歡 Zhou, Wanhuan	30/4/2021	\$ 500,000.00	城市軌道交通隧道運營安全智能監測關鍵技術與系統研發及應用（第1期支付） Key technologies for the development of an intelligent platform for safety operation of urban underground rail transportation and pilot applications (1.º payment)
	孫國星 Sun, Guoxing	24/5/2021	\$ 740,000.00	超細納米顆粒緩釋體系開發並應用於在極低濃度下增強高性能高分子納米複合材料（第3期支付） Constructed matrix releases ultra-tiny nanoparticles at a very low dosage to strengthen high-performance polymer nanocomposites (3.º payment)
	李宗津 Li, Zongjin	24/5/2021	\$ 740,000.00	高抗裂混凝土製備技術（第3期支付） Innovative processing technology for crack-resistant concrete (3.º payment)
	潘暉 Pan, Hui	30/6/2021	\$ 720,000.00	過度金屬氮化物/碳化物在電催化中的應用（第2期支付） Transition-metal nitrides/carbides for electrocatalysis (2.º payment)
	代雲路 Dai, Yunlu	30/6/2021	\$ 590,000.00	基于多酚的下一代納米材料用于癌症診斷治療（第3期支付） Polyphenols based next generation nanomaterials for cancer theranostics (3.º payment)
	殷灝 Ian, Hou	30/6/2021	\$ 620,000.00	孤立子微波脈衝對超導量子比特的測量與操縱（第2期支付） Measurement and manipulation of superconducting qubits through solitary microwave pulse (2.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	葛偉 Ge, Wei	30/6/2021	\$ 610,000.00	環境污染物雙酚A影響內耳發育以及聽覺失調的作用機制(第2期支付) Potential impacts of environmental pollutant bisphenol A (BPA) on inner ear development and hearing disorders How does it work? (2.º payment)
	陳修平 Chen, Xiuping	30/4/2021	\$ 201,500.00	基於程序性壞死探討抗腫瘤先導化合物2-甲氧基-6-乙酰基-7-甲基胡桃酮抗奧希替尼耐藥的肺癌研究(第1期支付) The anti-tumor lead compound 2-methoxy-6-acetyl-7-methyljuglone kills osimertinib-resistant lung cancer by necroptosis induction (1.º payment)
	許貝文 Hoi, Pui Man	30/4/2021	\$ 500,000.00	化學1類創新藥物MN-08治療肺動脈高壓的臨床I期及作用機理研究(第1期支付) Phase I clinical trial and mechanistic study of novel first-in-class drug MN-08 in pulmonary hypertension (1.º payment)
	余華 Yu, Hua	30/4/2021	\$ 444,900.00	神經退行性疾病藥物的研發與產業化(第1期支付) Development and industrialization of therapeutic drugs for neurodegenerative diseases (1.º payment)
	高潔欣 Kou, Kit Ian	24/5/2021	\$ 280,000.00	四元數方法與數字彩色圖像處理(第3期支付) Quaternions method and digital color image processing (3.º payment)
	路嘉宏 Lu, Jiahong	24/5/2021	\$ 750,000.00	自噬·天然免疫與炎症性腸病:從分子病理機制到中药藥理研究(第3期支付) Autophagy, innate immunity and inflammatory bowel disease: from molecular pathogenesis to pharmacological study on traditional chinese medicine (3.º payment)
	王穎 Wang, Ying	24/5/2021	\$ 650,000.00	神經保護藥物TBN對帕金森病多巴胺神經元核糖體穩態失衡調控的作用機理研究(第3期支付) Mechanisms of action on maintaining ribosome homeostasis of dopaminergic neurons in Parkinson's disease by neuroprotective agent TBN (3.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	24/5/2021	\$ 550,000.00	活血化瘀經典藥對治療血管性痴呆的協同成分組合發現與「神經——內分泌——免疫網絡」調控機制研究(第3期支付) The study on synergetic combinatorial components of classic herbal pairs with promoting blood circulation property and the «neuro-endocrine-immune network» regulation mechanisms (3.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	蔡永青 Cai, Yongqing	30/6/2021	\$ 540,000.00	層狀過渡金屬硫族化合物的納米電子學及原子尺度下的機理與改性(第2期支付) Atomic-scale mechanisms and efficient modulation of layered transition metal Chalcogenides for nanoelectronics (2.º payment)
	徐曉玲 Xu, Xiaoling	30/6/2021	\$ 600,000.00	BRCA1在乳腺上皮細胞的分化·命運決定·及上皮完整性的功能與乳腺癌發生的關係(第3期支付) Relationship between mammary tumorigenesis and functions of BRCA1 in mammary epithelial cell differentiation, fate determination and epithelial integrity (3.º payment)
	鄭文華 Zheng, Wenhua	30/6/2021	\$ 600,000.00	自噬在青蒿素保護人視網膜色素上皮細胞中的作用及機制(第3期支付) The role of autophagy in the protective effect of artemisinin on human retinal pigment epithelial cells (RPE) and its underlying mechanism (3.º payment)
	陳美婉 Chen, Meiwan	30/6/2021	\$ 736,800.00	搭載可重構腫瘤微環境三萜類中藥活性成分的“納米航母”實現腦膠質瘤的聯合治療(第2期支付) Nanoscale «Aircraft carrier» carrying tumor microenvironment-remodeling triterpenoids from Chinese medicine for combination therapy of glioma (2.º payment)
	鄭文華 Zheng, Wenhua	30/6/2021	\$ 593,400.00	青蒿素及其衍生物對神經細胞免于急性缺血性損傷的保護作用及分子機制研究(第2期支付) Protective effect and molecular mechanism of artemisinin and its derivatives on acute ischemic injury of nerve cells (2.º payment)
	黃志文 Vong, Chi Man	30/4/2021	\$ 165,000.00	醫學影像小樣本深度模糊學習關鍵技術及其於COVID-19新冠肺炎影像分析驗證(第1期支付) The key technology of deep fuzzy learning for small samples of medical images and its application in COVID-19 image analysis and verification (1.º payment)
	周冰朴 Zhou, Bingpu	30/4/2021	\$ 483,800.00	新型冠狀病毒及其他呼吸道疾病病原篩查集成化核酸即時檢測系統(第1期支付) Integrated Point-of-care Testing (POCT) for nucleic acid detection towards novel coronavirus and related respiratory disease pathogen screening (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳勇 Chen, Yong	30/4/2021	\$ 506,000.00	新一代船載固態導航雷達的研發與產業化（第1期支付） Development and industrialization of new generation of shipborne solid-state navigation radar (1.º payment)
	王瑞兵 Wang, Ruibing	30/4/2021	\$ 500,000.00	基於巨噬細胞膜包裹的活性氧敏感型納米給藥系統的製備及其用於治療動脈粥樣硬化的研究（第3期支付） ROS-responsive nanoparticles coated with macrophage membranes for the treatment of atherosclerosis (3.º payment)
	鞏志國 Gong, Zhiguo	30/4/2021	\$ 502,500.00	電子圍網複雜場景目標檢測跟蹤智能技術研究及應用（第1期支付） Intelligent object recognition techniques for the complex environment of the electronic fence (1.º payment)
	黃承發 Wong, Seng Fat	30/6/2021	\$ 133,398.90	智慧城市整合室內導航技術於智能輪椅及多用途服務（第2期支付） Integrated indoor cooperative navigation technology for intelligent wheelchair and multi-functional services to smart city (2.º payment)
	潘少恆 Pun, Sio Hang	30/6/2021	\$ 350,000.00	應用於高端腦神經研究的實時閉環光基因遺傳法腦神經控制系統的集成設計（第2期支付） An integrated design for real-time closed loop optogenetic neural control (CLONC) system for advanced neuroscience applications (2.º payment)
	李鵬 Li, Peng	30/6/2021	\$ 580,000.00	基於熒光納米銅簇/金屬有機框架納米酶復合傳感體系的構建及其在有機磷農藥殘留快速檢測的應用（第2期支付） Construction of composite sensing system based on fluorescent copper nanocluster and metal-organic frameworks nanozyme and the application in fast detection of organophosphorus pesticides (2.º payment)
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	白麗萍 Bai, Li Ping	30/4/2021	\$ 524,000.00	中藥新藥“玉蝴蝶祛斑膏”的質量標準提升及臨床研究（第1期支付） Improvement of quality standard and clinical research of the new Chinese patent medicine “Jade Butterfly Freckle Removal Cream” (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	宋慶彬 Song, Qingbin	30/4/2021	\$ 520,300.00	廢舊手機高值無害化循環利用技術研究及示範 (第1期支付) Research and demonstration on the environ- mentally sound recycling technology with high economic value of waste mobile phones (1.º payment)
	朱依諄 Zhu, Yi Zhun	30/4/2021	\$ 513,500.00	基於炔丙基半胱氨酸納米粒與功能性糖載體 修飾吸入粉霧劑技術的肺部給藥治療肺炎研究 (第1期支付) A study on the pulmonary targeting drug de- livery system for the treatment of pneumonia based on the inhalation powder aerosol tech- nology consisting of S-propargyl-cysteine loaded nanoparticles and functional polysac- charide carrier modification (1.º payment)
	宋慶彬 Song, Qingbin	30/6/2021	\$ 100,000.00	典型電子廢物熒光粉稀土金屬機械化學強化回 收機制研究(第3期支付) Mechanism research of mechanochemically enhanced leaching of rare earth elements from typical e-waste (3.º payment)
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências				
粵華中學 Colégio Yuet Wah	朱鳳鳴 Chy Lei, Cinderela	30/6/2021	\$ 153,320.00	二次有機氣溶膠與過渡性金屬反應對人類肺癌 A549細胞及斑馬魚的毒理效應及炎症反應 Exposure of human lung cancer cells and zebrafish to secondary organic aerosol (SOA) shows increased toxic and inflamma- tory effects
聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5	柳融迪 Lao, Iong Tek	24/5/2021	\$ 15,600.00	全方位機械人 Dynamic robot club
培華中學 Escola Secundária Pui Va	呂梓欣 Loi, Chi Ian	30/6/2021	\$ 319,280.00	人工智能進階教學及實踐計劃 Artificial intelligence advanced teaching and practice plan
聖家學校 Escola da Sagrada Família	譚俊華 Tam, Chon Wa	30/6/2021	\$ 82,360.80	STEM及機械人設計小組 STEM and robot design club
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Federação das Associa- ções dos Operários de Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	30/6/2021	\$ 64,720.00	航海模型科普教育 Nautical models for science dissemination education

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	金鑫 Jin, Xin	24/5/2021	\$ 156,300.00	基於優化圖像疊加法探測極低信噪比小行星的研究 The study of extreme low SNR for asteroids detection based on optimization method for image stacking
勞校中學 Escola Secundária Lou Hau	梁亦星 Liang, Yixing	30/6/2021	\$ 60,600.00	航海模型科普教育 Nautical models for science dissemination education
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	張慧敏 Cheong, Wai Man	30/6/2021	\$ 38,360.00	2021-2022前端生物化學應用及理論課程 2021-2022 cutting edge bio-industrial application theory and real world practice
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	符沐甘 Fu, Mok Kam	24/5/2021	\$ 91,400.00	機械人培訓工作坊 Robotics workshop
福建學校 Escola Fukien	林淑儀 Lam, Sok I	30/6/2021	\$ 84,500.00	2021航海模型科普教育 2021 nautical models for science dissemination education
澳門大學 Universidade de Macau	吳嘉偉 Ng, Kar Wei	30/4/2021	\$ 99,300.00	嶄新能源及材料工程夏令營2021 Novel energy and materials engineering summer camp
	溫日明 Wan, Iat Meng	30/4/2021	\$ 35,772.00	氣候轉變與土木工程夏令營 Climate change and civil engineering summer camp
	黃承發 Wong, Seng Fat	30/4/2021	\$ 253,940.00	DJI RoboMaster機甲大師賽實踐與擴展計劃 DJI RoboMaster robot practice and developing plan
	周怡聰 Zhou, Yicong	24/5/2021	\$ 113,776.00	2021計算機視覺與人工智能夏令營 Computer vision and artificial intelligence summer camp 2021
	高潔欣 Kou, Kit Ian	24/5/2021	\$ 46,660.00	全澳優秀中學生科學與工程夏令營 Science and engineering summer camp for outstanding high school students in Macau
	張洪財 Zhang, Hongcai	30/4/2021	\$ 64,040.00	澳門大學智慧城市與物聯網科技體驗夏令營2021 Smart city and internet of things summer camp 2021
	紀天龍 Cristino Valentino	24/5/2021	\$ 189,508.00	智能系統及製造夏令營 Intelligent systems & manufacturing summer camp
	陳龍 Chen, Long	30/4/2021	\$ 47,850.00	2021機器人與人工智能夏令營 Robotics and artificial intelligence summer camp 2021
總金額 Total			\$ 23,997,285.70	

二零二一年七月八日於科學技術發展基金

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 8 de Julho de 2021.

行政委員會主席 陳允熙

O Presidente do Conselho de Administração, *Chan Wan Hei*.

(是項刊登費用為 \$19,297.00)

(Custo desta publicação \$ 19 297,00)

會計師專業委員會

COMISSÃO PROFISSIONAL DOS CONTABILISTAS

名單

Listas

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第五十四條第三款的規定，茲公佈二零二一年第二季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的會計師事務所名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 54.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista da Sociedade de Contabilistas Habilitados a Exercer a Profissão a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 2.º trimestre de 2021:

准照編號 Número da licença	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	備註 Nota
S1017	張佩萍會計師事務所 GPPC SOCIEDADE DE AUDITORES	澳門南灣大馬路15號金輝大廈11樓G座 Nº15, AVENIDA PRAIA GRANDE, EDIF «KAM FAI» 11ºG	於二零二一年四月二十二日獲發出執業准照 Licença emitida em 22 de Abril de 2021.
S1018	靈均會計師事務所 LENG KUAN SO- CIEDADE DE AU- DITORES	澳門南灣大馬路730號中華廣場14樓N AVENIDA DA PRAIA GRANDE NO.730, CHINA PLAZA 14 N, MACAU	於二零二一年五月二十六日獲發出執業准照 Licença emitida em 26 de Maio de 2021.

二零二一年七月十二日於會計師專業委員會

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Julho de 2021.

會計師專業委員會主席：容光亮

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第五十四條第三款的規定，茲公佈二零二一年第二季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的執業會計師名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 54.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista dos contabilistas habilitados a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 2.º trimestre de 2021:

准照編號 Número da licença	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
P0245	黃永恆 WONG WENG HANG	澳門龍嵩街10M凱旋門廣場第一期5C 10M, Rua Central, Victory Plaza, Block One, 5C	於二零二一年四月二十二日獲發出執業准照 Licença emitida em 22 de Abril de 2021

准照編號 Número da licença	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
P0493	勞美好 LOU MEI HOU	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座 Rua do Campo no.206, Edif Assoc das Senhoras 20D, Macau	於二零二一年四月二十二日獲發出執業准照 Licença emitida em 22 de Abril de 2021
P0569	羅幸婷 LAW HANG TING	RUA PEDRO COUTINHO, NO.54, EDF. HOI FAI. 6B, MACAU	於二零二一年六月十八日被註銷執業准照 Licença cancelada em 18 de Junho de 2021

二零二一年七月十二日於會計師專業委員會

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Julho de 2021.

會計師專業委員會主席：容光亮

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第九十三條第三款規定，茲公佈二零二一年第二季度內新登錄、被中止、結束中止及註銷登錄的可提供會計、稅務及其他相關服務的會計師名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 93.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista dos novos registos, registos suspensos, suspensões levantadas e registos cancelados dos contabilistas que podem prestar serviços de contabilidade, fiscalidade e outros serviços relacionados, no 2.º trimestre de 2021:

登錄編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
T0003	趙汝錦 CHIU I KAM JORGE	澳門民國大馬路36號大興大廈八樓A座 Ave. da Republica no.36, Edf. Tai Heng, 7-A, Macau.	於二零二一年四月一日被註銷登錄 Registo cancelado em 1 de Abril de 2021
T0023	劉志初 LAU CHI CHO	澳門俾利喇街10-12號恆富大廈9樓B座 Rua de Francisco Xavier Pereira, No.10-12, Edificio Hang Fu, 9 andar B, Macau	於二零二一年四月二十二日被註銷登錄，溯 及至二零二一年一月十九日 Registo cancelado em 22 de Abril de 2021, com efeito retroactivo em 19 de Janeiro de 2021
T0053	譚潔儀 TAM KIT I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 RUA DO ALMT.C.CABRAL, No.12 CHONG KENG UN 12 ANDAR A, MACAU	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021
T0172	鄧靜蓮 TANG CHENG LIN	澳門高甸街1號B-C地下 RUA GAGO COUTINHO, No.1, B-C, R/C, MACAU	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021
T0245	黃永恆 WONG WENG HANG	51-53, RUA CENTRAL, EDIF. MEI LUEN, 4C, MACAU	於二零二一年四月二十二日被註銷登錄 Registo cancelado em 22 de Abril de 2021
T0407	鍾國榮 LUIS CHONG	氹仔海洋花園第二街三十三號，芙蓉苑六樓G座 RUA 2 DOS JARDIM DO OCEANO, NO. 33, EDF «HIBISCUS», 6 «G»,TAIPA	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021
T0470	吳佳民 NG KAI MAN	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” RUA DE SENG TOU, NOVA TAIPA GAR- DEN, BLOCK 23, 7 «F», TAIPA	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021

登錄編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
T0493	勞美好 LOU MEI HOU	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座	於二零二一年四月二十二日被註銷登錄 Registo cancelado em 22 de Abril de 2021
T0554	李小寶 LEI SIO POU	澳門賈伯樂提督街40號利時大廈8樓B座 Rua do Almt. C.Cabral, No. 40, Fl.8, Flat B, Edf. Favoravel, Macau	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021

二零二一年七月十二日於會計師專業委員會

會計師專業委員會主席：容光亮

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Julho de 2021.

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零二一年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局人員編制內法證技術員職程之第一職階首席法證技術員（物證範疇）三缺，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：分

1.º 蔡加棟.....72.09

2.º 楊寶蘭.....68.85

3.º 陳永基.....66.85

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年七月五日批示認可)

二零二一年六月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

委員：處長 潘惠英

顧問法證高級技術員 林文華

按照刊登於二零二一年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de ciências forenses principal, 1.º escalão, área de provas materiais, da carreira de técnico de ciências forenses, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021:

Candidatos aprovados: valores

1.º Choi Ka Tong..... 72,09

2.º Ieong Pou Lan..... 68,85

3.º Chan Weng Kei..... 66,85

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021).

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2021.

O Júri:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Lam Man Wa, técnico superior de ciências forenses assessor.

De classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de ciências forenses principal, 1.º escalão, área de

級開考，以填補司法警察局以行政任用合同任用的法證技術員職程之第一職階首席法證技術員（物證範疇）兩缺，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 黃志達.....	75.42
2.º 李佩珊.....	71.68

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零二一年七月五日批示認可）

二零二一年六月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

委員：處長 潘惠英

顧問法證高級技術員 林文華

（是項刊登費用為 \$2,990.00）

公 告

根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律、現行《公務人員職程制度》、第17/2020號法律、第36/2020號行政法規、經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及第35/2020號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員七十三缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日計五個工作日內遞交。

二零二一年七月十六日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

provas materiais, da carreira de técnico de ciências forenses, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chi Tat.....	75,42
2.º Lei Pui San.....	71,68

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021).

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2021.

O Júri:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Lam Man Wa, técnico superior de ciências forenses assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 990,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, e 17/2020, e nos Regulamentos Administrativos n.º 36/2020 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e n.º 35/2020, para o preenchimento de setenta e três lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de cinco dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 16 de Julho de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

懲教管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

通告

Aviso

甄選面試

Entrevista de selecção

(開考編號: 2020/I05/AP/OQ)

(Concurso n.º: 2020/I05/AP/OQ)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補廚房工場範疇技術工人職程第四職階技術工人兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局謹訂於以下日期、時間及地點進行甄選面試：

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de cozinha, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, informam-se os candidatos admitidos constantes da lista definitiva, data, hora e local de realização da entrevista de selecção.

日期	04/08/2021 (星期三)
時間	15:00 – 15:45 (每名投考人的面試時間為十五分鐘)
地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街 懲教管理局行政樓
辦理登記進入懲教管理局的截止時間	考試開始前15分鐘

Data	04/08/2021 (quarta-feira)
Hora	15,00 - 15,45 horas (duração de 15 minutos para cada candidato)
Local	Edif.º Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada na DSC	15 minutos antes do início da realização da entrevista de selecção

具體的甄選面試安排及《准考人須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

As informações para a realização da entrevista de selecção — a organização de salas de realização da prova e «Instruções para os candidatos admitidos» serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二一年七月十二日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Julho de 2021.

局長 程况明

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(是項刊登費用為 \$2,209.00)

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，劉年艷申請其已故配偶趙文怡之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項。趙文怡曾為懲教管理局保安及

Faz-se público que tendo Liu Nianyan requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, por falecimento do seu cônjuge, Chio Man I, guarda principal,

看守處第四職階首席警員，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向懲教管理局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年七月十五日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

4.º escalão, da Divisão de Segurança e Vigilância, desta Direcção de Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços Correccionais, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Julho de 2021.

Pe'l'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

澳門保安部隊事務局

通告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）二十六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年九月十三日至二十九日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年七月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de vinte e seis lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, a entrevista de selecção, com a duração de quinze minutos, terá lugar de 13 a 29 de Setembro de 2021, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

教育及青年發展局

公告

為填補教育及青年發展局行政任用的第一職階教學助理員職程（輔助教學工作）一缺（職位編號：AE01/2021），經於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

二零二一年七月十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico) (Número de referência: AE01/2021), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 14 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

體育局

公告

第6/ID/2021號公開招標
「澳門東亞運動會體育館、國際射擊中心、
保齡球中心及網球學校的清潔服務」

茲特公告，有關公佈於二零二一年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門東亞運動會體育館、國際射擊中心、保齡球中心及網球學校的清潔服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3.3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱或於體育局網頁（www.sport.gov.mo）“採購資訊”內查閱。

二零二一年七月十五日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso Público n.º 6/ID/2021
«Serviço de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, no Centro Internacional de Tiro, no Centro de Bowling e na Academia de Ténis»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Serviço de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, no Centro Internacional de Tiro, no Centro de Bowling e na Academia de Ténis», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3.3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo de concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, ou pode ainda ser feita pela *internet* na área de «*Informação relativa à aquisição*» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, aos 15 de Julho de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

衛生局

名單

根據二零二一年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的肺科專科最後評核考試已完成，並根據同一法令第六十三條的規定而計算的專科培訓的最後評分成績已於二零二一年七月二日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人： 分
張丹楓..... 16.1

二零二一年六月一日於衛生局

典試委員會：

主席：肺科顧問醫生 張德洪醫生

正選委員：肺科顧問醫生 莫天浩醫生

肺科顧問醫生 任立峰醫生

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

公告

(開考編號：00221/02-MA.PED)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生一缺，經二零二一年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十五條第三款及第五十六條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零二一年七月十四日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

O exame final de especialidade em Pneumologia foi realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2021, e a classificação final do internato complementar foi feita de acordo com o cálculo da classificação final do artigo 63.º do mesmo decreto-lei, homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2021:

Candidato aprovado: valores
Cheong Tan Fong 16,1

Serviços de Saúde, 1 de Junho de 2021.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheong Tak Hong, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivas: Dr. Mok Tin Hou, médico consultor de pneumologia; e

Dr. Iam Lap Fong, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00221/02-MA.PED)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar vago de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2021.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

(開考編號：A14/TSS/TDF/2021)

(Ref. do Concurso n.º A14/TSS/TDF/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日計五個工作日內作出。

二零二一年七月十四日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

第22/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年七月九日作出的批示，為取得“向衛生局急診部供應及安裝數字化減影血管造影設備連設計和裝修承攬工程”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年七月二十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元壹佰壹拾元整（\$110.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零二一年七月二十六日上午十時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年九月六日下午五時四十五分。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Concurso Público n.º 22/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e instalação de um Sistema de Angiografia por Subtracção Digital, do projecto de concepção e da respectiva empreitada de remodelação ao Serviço de Urgência dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 21 de Julho de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$110,00 (cento e dez patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 26 de Julho de 2021, às 10,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 6 de Setembro de 2021.

開標將於二零二一年九月七日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元肆拾伍萬元整（\$450,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年七月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

(開考編號: 01121/01-MP)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年七月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

通告

批示編號第15/SS/2021

1. 根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條規定，藥物業商號牌照技術委員會之組成如下：

主席：藥物事務廳廳長。

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Setembro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

(Ref. do Concurso n.º 01121/01-MP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/e> dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Aviso

Despacho n.º 15/SS/2021

1. Ao abrigo do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

委員：稽查暨牌照處處長；

公共衛生醫生鄧志豪及李兆田；

西藥業商會代表江瑞翎或其代任人陳家強；

大藥房商會代表吳慧紅或其代任人唐永明；

藥劑師學會代表郭潮輝或其代任人劉帝恆。

2. 撤銷在二零一一年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的二零一一年三月四日編號第08/SS/2011作出之批示。

二零二一年七月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

Vogais: Chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

Médicos de saúde pública, Tang Chi Ho e Li Siu Tin;

Representante da Associação de Comerciantes de Medicamentos, Kong Sui Ling ou, em sua substituição, Chan Ka Keong;

Representante da Associação de Farmácias, Ng Wai Hong ou, em sua substituição, Gary Tong Veng Meng;

Representante da Associação de Farmacêuticos, Kuok Chiu Fai ou, em sua substituição, Lao Tai Hang.

2. É revogado o Despacho n.º 08/SS/2011, de 4 de Março de 2011, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 16 de Março do mesmo ano.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

社會工作局

通告

茲公佈，為填補社會工作局社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員共四個職缺：編制內兩個職缺及行政任用合同制度兩個職缺，以及開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年八月二十二日上午十時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門飛喇士街（筷子基南街）筷子基社屋快達樓第二座一樓D社會重返廳。

參加知識考試（筆試）的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年七月二十一日張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，並可在本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 和行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱。

二零二一年七月十四日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de quatro lugares vagos: dois do quadro do pessoal e dois em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 22 de Agosto de 2021, às 10,00 da manhã, no Departamento de Reinserção Social, sito na Rua do General Ivens Ferraz, Edifício Fai Tat, Bloco II, 1.º andar D, da Habitação Social do Fai Chi Kei, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 21 de Julho de 2021, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

通告

Avisos

第002/DESP/CA/FIC/2021號批示

Despacho n.º 002/DESP/CA/FIC/2021

根據經第11/2019號行政法規修改的第26/2013號行政法規第十八條第二款和第十八-A條第二款，第2/2018號行政法規第七條、第三十七條、第三十八條和第六十五條的規定，以及行政委員會的第194/CA/FIC/2020號決議，本人決定：

一、將下列本身及獲授予的職權授予並轉授予行政委員會代委員許鑫源：

(一) 領導及協調項目資助部；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准相關工作人員的年假表；

(2) 批准相關工作人員不超越法定上限的超時工作；

(3) 根據經第108/2020號社會文化司司長批示修改第80/2016號社會文化司司長批示核准的《文化產業基金人員彈性上下班時間規章》接受相關工作人員缺勤解釋；

(4) 認可相關工作人員的工作表現評核，惟主管人員除外；

(5) 決定相關工作人員出外公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(6) 批准相關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(三) 向監事會提交受資助項目的分析報告；

(四) 在項目資助部職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(五) 批准金額上限為澳門元十萬元的資產及勞務之取得，倘獲許可免除進行競投或訂立書面合同，則金額減半；

(六) 批准上限為澳門元五千元的招待費；

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º e n.º 2 do artigo 18.º-A do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2019, e ao abrigo do disposto nos artigos 7.º, 37.º, 38.º e 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, e pela Deliberação n.º 194/CA/FIC/2020 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, substituto, Hoi Kam Un, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Dirigir e coordenar o Serviço de Apoio Financeiro a Projectos;

2) Exercer no âmbito da subunidade mencionada na alínea anterior, as seguintes competências:

(1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do relativo pessoal;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do relativo pessoal, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a justificação de faltas do relativo pessoal, de acordo com o «Regulamento de horário flexível do pessoal do Fundo das Indústrias Culturais», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2016 e alterado pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2020;

(4) Homologar as avaliações do desempenho do relativo pessoal, salvo as do pessoal de chefia;

(5) Determinar deslocações do relativo pessoal, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(6) Autorizar a participação do relativo pessoal em congressos, seminários, colóquios, palestras e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

3) Apresentar os relatórios de análise da execução dos projectos financiados ao Conselho Fiscal;

4) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito do Serviço de Apoio Financeiro a Projectos;

5) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens e serviços, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

6) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas;

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議紀錄內。

五、獲轉授權人自二零二一年六月二十五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年六月二十九日於文化產業基金

行政委員會主席 林韻妮

(是項刊登費用為 \$3,273.00)

第003/DESP/CA/FIC/2021號批示

根據經第11/2019號行政法規修改的第26/2013號行政法規第十八條第二款和第十八-A條第二款，第2/2018號行政法規第七條、第三十七條、第三十八條和第六十五條，第4/2019號行政法規第十一條的規定，以及行政委員會第194/CA/FIC/2020號決議，本人決定：

一、將下列本身及獲授予的職權授予並轉授予行政委員會委員王勁秋：

(一) 領導及協調行政財政輔助中心及資訊檔案中心；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准相關工作人員的年假表；

(2) 批准相關工作人員不超越法定上限的超時工作；

(3) 根據經第108/2020號社會文化司司長批示修改第80/2016號社會文化司司長批示核准的《文化產業基金人員彈性上下班時間規章》接受相關工作人員缺勤解釋；

(4) 認可相關工作人員的工作表現評核，惟主管人員除外；

(5) 決定相關工作人員出外公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(6) 批准相關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O subdelegado poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Junho de 2021.

6. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Junho de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lam Wan Nei*.

(Custo desta publicação \$ 3 273,00)

Despacho n.º 003/DESP/CA/FIC/2021

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º e n.º 2 do artigo 18.º-A do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2019, ao abrigo do disposto nos artigos 7.º, 37.º, 38.º e 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, no artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2019, e pela Deliberação n.º 194/CA/FIC/2020 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Wong Keng Chao, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Dirigir e coordenar o Centro de Apoio Administrativo e Financeiro e o Centro de Informática e Arquivo;

2) Exercer no âmbito das subunidades mencionadas na alínea anterior, as seguintes competências:

(1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do relativo pessoal;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do relativo pessoal, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a justificação de faltas do relativo pessoal, de acordo com o «Regulamento de horário flexível do pessoal do Fundo das Indústrias Culturais», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2016 e alterado pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2020;

(4) Homologar as avaliações do desempenho do relativo pessoal, salvo as do pessoal de chefia;

(5) Determinar deslocações do relativo pessoal, de que resulta direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(6) Autorizar a participação do relativo pessoal em congressos, seminários, colóquios, palestras e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

- (三) 向文化產業委員會提供技術及行政支援；
- (四) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (五) 簽署計算及結算文化產業基金人員服務時間的證明文件；
- (六) 批准文化產業基金人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (七) 按照法律規定，批准向文化產業基金人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (八) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化產業基金或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (九) 批准提供與文化產業基金存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十) 在行政財政輔助中心、資訊檔案中心職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (十一) 批准金額上限為澳門元十萬元的工程之執行以及資產及勞務之取得，倘獲許可免除進行競投或訂立書面合同，則金額減半；
- (十二) 除前款所指開支外，還准許作出文化產業基金運作所必須的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他性質相同的開支；
- (十三) 批准上限為澳門元五千元的招待費；
- (十四) 經核實合法性、已預留款項以及已獲權限實體許可後，批准載於文化產業基金本身預算內的費用之處理、結算及支付；
- (十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十六) 批准將被視為對文化產業基金運作已無用處的財產報廢；
- 3) Prestar apoio técnico e administrativo ao Conselho para as Indústrias Culturais;
- 4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 5) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Fundo das Indústrias Culturais;
- 6) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos legais;
- 8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 9) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro e Centro de Informática e Arquivo;
- 11) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens e serviços, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 12) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 13) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas;
- 14) Autorizar o processamento, liquidação e pagamento das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
- 15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Fundo das Indústrias Culturais, que forem julgados incapazes para o serviço;

(十七) 批准對不應徵收之款項作出返還；

(十八) 按適用法例規定，批准退還保證金及以銀行擔保或保險擔保代替存款或以現金提供的保證金。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議紀錄內。

五、本批示廢止第005/DESP/CA/FIC/2020號批示。

六、獲轉授權人自二零二一年六月二十五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年六月二十九日於文化產業基金

行政委員會主席 林韻妮

(是項刊登費用為 \$5,391.00)

17) Autorizar a restituição de quantias indevidamente cobradas;

18) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A subdelegada poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. É revogado o Despacho n.º 005/DESP/CA/FIC/2020.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Junho de 2021.

7. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Junho de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lam Wan Nei*.

(Custo desta publicação \$ 5 391,00)

澳 門 大 學

名 單

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示有關給予私人及私立機構的財政資助之規定，澳門大學現公佈二零二一年第二季度資助名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獲取澳門大學博士生助學金學生：399名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> : 399 bolseiros	30/04/2021, 31/05/2021, 23/06/2021, 30/06/2021	\$ 12,603,038.83	向澳門大學學生發放澳門大學博士生助學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> a estudantes da Universidade de Macau.
獲取澳門大學濠江博士生獎學金學生：65名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> : 65 bolseiros	28/05/2021, 30/06/2021	\$ 1,168,685.06	向澳門大學學生發放澳門大學濠江博士生獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> a estudantes da Universidade de Macau.

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>獲取聯合培養博士生資助學生：9名 Apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i>: 9 beneficiários</p>	<p>30/04/2021, 31/05/2021, 30/06/2021</p>	<p>\$ 337,500.00</p>	<p>向澳門大學學生發放聯合培養博士生資助。 Atribuição do apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i> a estudantes da Universidade de Macau.</p>
<p>前往葡萄牙學習之法學士學位課程（中葡雙語授課）學生：25名 Estudantes do curso de licenciatura em Direito (leccionado em chinês e português) que estudaram em Portugal: 25 beneficiários</p>	<p>29/06/2021</p>	<p>\$ 116,975.00</p>	<p>向2019/2020學年前往葡萄牙學習之澳門大學法學士學位課程（中葡雙語授課）學生發放回程機票資助。 Atribuição do subsídio para a passagem aérea de regresso dos estudantes do curso de licenciatura em Direito (leccionado em chinês e português) da Universidade de Macau que se deslocaram a Portugal no ano lectivo de 2019/2020 para realizar os seus estudos.</p>
<p>獲取華夏綠洲助學行動助學金學生：8名 Bolsa de estudo da <i>Oasis Action</i>: 8 bolseiros</p>	<p>12/05/2021, 11/06/2021</p>	<p>\$ 48,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i>.</p>
<p>參與澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之學生：16名 Estudantes participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau»): 16 beneficiários</p>	<p>12/05/2021, 08/06/2021, 25/06/2021</p>	<p>\$ 29,200.00</p>	<p>向參與2020/2021學年澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau, participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau») do ano lectivo de 2020/2021.</p>
<p>來自莫桑比克艾德都蒙德拉納大學之交流學生：2名 Estudantes de intercâmbio da Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique: 2 beneficiários</p>	<p>30/04/2021, 31/05/2021, 30/06/2021</p>	<p>\$ 24,000.00</p>	<p>根據澳門大學與莫桑比克艾德都蒙德拉納大學的協議，向2名交流學生發放2020/2021學年生活津貼。 Atribuição da ajuda de custo a dois estudantes de intercâmbio no ano lectivo de 2020/2021, segundo o acordo celebrado entre a Universidade de Macau e a Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique.</p>
<p>參與澳門大學曹光彪書院舉辦的“小組項目大比拼”活動之得獎學生：15名 Estudantes vencedores no «<i>Team Project Challenge</i>», organizado pelo Colégio Chao Kuang Piu da Universidade de Macau: 15 beneficiários</p>	<p>15/04/2021, 23/04/2021, 11/05/2021, 21/05/2021</p>	<p>\$ 21,000.00</p>	<p>向參與由澳門大學曹光彪書院所舉辦的“小組項目大比拼”活動之澳門大學得獎學生發放獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau, vencedores no «<i>Team Project Challenge</i>», organizado pelo Colégio Chao Kuang Piu da Universidade de Macau.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
參與榮譽生專題項目之學生：14名 Estudantes participantes no Projecto de Honra: 14 beneficiários	30/04/2021, 28/05/2021, 09/06/2021, 23/06/2021, 29/06/2021	\$ 14,086.64	向參與2020/2021學年澳門大學榮譽生專題項目之澳門大學學生提供資助。 Atribuição do apoio financeiro a estudantes da Universidade de Macau, participantes no Projecto de Honra da Universidade de Macau no ano lectivo de 2020/2021.
參與“首屆語言數據科學與應用論壇”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na « <i>Inaugural Conference for the Application of the Language in Data Science</i> »: 1 beneficiário	16/06/2021	\$ 3,280.93	向參與“首屆語言數據科學與應用論壇”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na « <i>Inaugural Conference for the Application of the Language in Data Science</i> ».
報讀“IRTM3005：節慶及項目管理”學科之學生：5名 Estudantes que se matricularam na disciplina «IRTM3005: Gestão de Festivais e Eventos»: 5 beneficiários	16/06/2021	\$ 2,990.41	資助於2020/2021學年報讀“IRTM3005：節慶及項目管理”學科之澳門大學學生舉辦校園活動。 Apoio financeiro a estudantes da Universidade de Macau, que se matricularam na disciplina «IRTM3005: Gestão de Festivais e Eventos» no ano lectivo de 2020/2021, para a realização de eventos no campus.
參與“中國化學會第32屆學術年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante no « <i>32nd Chinese Chemical Society Congress</i> »: 1 beneficiário	28/05/2021	\$ 2,647.88	向參與“中國化學會第32屆學術年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação no « <i>32nd Chinese Chemical Society Congress</i> ».
參與“2021年美國教育研究協會年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na « <i>2021 American Educational Research Association (AERA) Annual Meeting</i> »: 1 beneficiária	27/04/2021	\$ 1,362.74	向參與“2021年美國教育研究協會年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na « <i>2021 American Educational Research Association (AERA) Annual Meeting</i> ».
參與“第37屆法國金融協會國際會議”之學生：1名 Estudante participante na « <i>37th International Conference of the French Finance Association (AFFI)</i> »: 1 beneficiário	18/06/2021	\$ 905.22	向參與“第37屆法國金融協會國際會議”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante da Universidade de Macau para a participação na « <i>37th International Conference of the French Finance Association (AFFI)</i> ».
參與“2021亞太餐旅教育年會”之學生：1名 Estudante participante na « <i>APacCHRIE Conference 2021</i> »: 1 beneficiária	30/06/2021	\$ 610.00	向參與“2021亞太餐旅教育年會”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação na « <i>APacCHRIE Conference 2021</i> ».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de Macau	13/04/2021, 15/04/2021, 23/04/2021, 27/04/2021, 21/05/2021, 09/06/2021, 11/06/2021, 22/06/2021, 29/06/2021, 30/06/2021	\$ 52,640.84	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	11/05/2021	\$ 5,000.00	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
總額 Total		\$ 14,431,923.55	

二零二一年七月十四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 14 de Julho de 2021.

校長 宋永華

O Reitor, *Song Yonghua*.

(是項刊登費用為 \$7,837.00)

(Custo desta publicação \$ 7 837,00)

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門旅遊學院現公佈二零二一年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística de Macau publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
阮雯詩 Un Man Si	22/04/2021	\$ 1,740.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
林子竣 Lam Chi Chon	22/04/2021	\$ 551.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
高婉霞 Cou Iun Ha	22/04/2021	\$ 913.50	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	24/05/2021	\$ 174.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
曾建熹 Chang Kin Hei	22/04/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	24/05/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	22/06/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
黃嘉儀 Vong Ka Iu	22/06/2021	\$ 246.50	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
林宇凡 Lin Yufan	10/06/2021	\$ 20,000.00	課程獎學金 Bolsa de estudo
總額 Total		\$ 35,925.00	

二零二一年七月九日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 9 de Julho de 2021.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

高等教育基金

名單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育基金現公佈二零二一年第二季度財政資助名單：

FUNDO DO ENSINO SUPERIOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Fundo do Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
澳門歐洲青年文化交流協會 Associação de Intercâmbio Cultural dos Juventudes Europeus de Macau	29/4/2021	\$ 5,100.00	高校學生生活活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	28/5/2021	\$ 15,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	28/5/2021	\$ 20,000.00	高校學生活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
青年圓夢協會 Youth Dreams Association	28/5/2021	\$ 17,000.00	
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau	24/6/2021	\$ 28,200.00	資助舉辦活動 Concessão de subsídio para realização de actividade
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/6/2021	\$ 346,300.00	資助購置教學模型儀器、仿真教學軟件及電腦硬件的費用 Financiamento para aquisição de aparelhos de modelo pedagógico, <i>software</i> de simulação de ensino e <i>hardware</i> de computador
澳門高等教育人員交流協進會	24/5/2021	\$ 162,500.00	資助澳門大專學生畢業後的動向及發展情況調查第三階段第一期的費用 Concessão de apoio à 1.ª prestação das despesas da 3.ª fase do Inquérito sobre a Tendência e as Situações do Desenvolvimento dos Estudantes do Ensino Superior de Macau após a sua Graduação
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	15/4/2021	\$ 77,807.16	資助開展“大專輔導熱線及網上支援計劃”的費用 Concessão de apoio às despesas de lançamento do «Plano de linha aberta e apoio <i>online</i> para o aconselhamento do ensino superior»
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	15/4/2021	\$ 120,900.00	澳門高等院校人文社會範疇研究專項資助計劃 Plano de Financiamentos Especiais para Estudos nas Áreas de Humanidades e Sociedade das Instituições do Ensino Superior de Macau
聖若瑟大學 Universidade de São José	15/4/2021 29/4/2021	\$ 75,263.84	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	28/5/2021	\$ 2,156,154.94	資助澳門科技大學澳門文獻港平台服務費及採購電子資料庫 Financiamentos para os serviços da Plataforma para a Documentação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e para a aquisição de base de dados electrónica
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 103,000.00	2019/2020及2020/2021學年葡國高校校長聯盟研究生課程資助計劃（2020/2021學年第二期獎學金） Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Cursos de Pós-Graduação nas Universidades Portuguesas Membros do CRUP para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (Bolsas de Mérito da 2.ª fase do ano lectivo de 2020/2021)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
獎學金：研究生44名 Bolsa de mérito: 44 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 1,056,000.00	2018/2019、2019/2020及2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第二期生活津貼） Concessão da 2.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2018/2019 e 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生18名 Bolsa de mérito: 18 Pós-Graduados	8/6/2021	\$ 953,253.50	2018/2019、2019/2020及2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第一學期學費及住宿費） Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2018/2019 e 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生4名 Bolsa de mérito: 4 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 162,979.00	2019/2020及2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第一學期學費及住宿費）
獎學金：研究生21名 Bolsa de mérito: 21 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 595,800.00	Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	11/6/2021	\$ 24,675.00	2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第一學期學費及住宿費） Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para o ano lectivo de 2020/2021
獎學金：研究生250名 Bolsa de mérito: 250 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 8,470,000.00	2017/2018、2018/2019、2019/2020及2020/2021學年研究生獎學金（2020/2021學年第二期） Concessão da 2.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生2名 Bolsa de mérito: 2 Pós-Graduados	8/6/2021	\$ 49,400.00	2019/2020及2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第一學期學費）
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 349,400.00	«Bolsas de Mérito para os Estudantes Excelentes se Desloquem a Macau (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) para o Prosseguimento dos Estudos» para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (despesas para propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2020/2021)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
獎學金：研究生12名 Bolsa de mérito: 12 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 483,600.00	2019/2020及2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第一學期學費及住宿費）
獎學金：研究生6名 Bolsa de mérito: 6 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 139,650.00	«Bolsas de Mérito para os Estudantes Exce-lentes se Deslocarem a Macau (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) para o Prose-guimento dos Estudos» para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (despesas para propinas e alojamentos do 1.º semestre do ano lectivo de 2020/2021)
獎學金：研究生12名 Bolsa de mérito: 12 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 288,000.00	2019/2020及2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第二期生活津貼） «Bolsas de Mérito para os Estudantes Exce-lentes se Deslocarem a Macau (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) para o Prose-guimento dos Estudos» para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (subsídio do custo de vida da 2.ª fase do ano lectivo de 2020/2021)

二零二一年七月十五日於高等教育基金

Fundo do Ensino Superior, aos 15 de Julho de 2021.

行政管理委員會主席 老柏生（教育及青年發展局局長）

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

（是項刊登費用為 \$7,678.00）

（Custo desta publicação \$ 7 678,00）

郵 電 局

通 告

第01/CTT/2021號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長劉蘭華以下權限：

（一）領導及協調郵務廳、電信管理廳和通訊博物館；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Avisos

Despacho n.º 01/CTT/2021

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Lao Lan Wa, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Operações Postais, o Departamento de Gestão de Telecomunicações e o Museu das Comunicações;

(二) 在本款 (一) 項所指的附屬單位範疇下：

- (1) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；
- (2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；
- (3) 核准有關人員的年假表；
- (4) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；
- (5) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；
- (6) 批閱相關附屬單位所需物料的申請；
- (7) 簽署進出口申報單。

二、授予代副局長葉頌華以下權限：

(一) 領導及協調郵政儲金局、資訊科技發展及資源管理廳、工程、設施管理及總務處和庫房；

(二) 在本款 (一) 項所指的附屬單位範疇下：

- (1) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；
- (2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；
- (3) 核准有關人員的年假表；
- (4) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；
- (5) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；
- (6) 批閱相關附屬單位所需物料的申請；
- (7) 簽署進出口申報單。

三、授予商業廳廳長吳美琪以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(6) Visar as requisições de material destinado às respectivas subunidades;

(7) Assinar a declaração de importação e exportação.

2. São delegadas na subdirectora, substituta, Ip Chong Wa, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento da Caixa Económica Postal, o Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, a Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, e o Cofre Geral;

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(6) Visar as requisições de material destinado às respectivas subunidades;

(7) Assinar a declaração de importação e exportação.

3. São delegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請；

(六) 簽署進出口申報單。

四、授予電子業務廳廳長鄭秋明以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

五、授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲以下權限：

(一) 簽署郵電局人員的衛生護理證；

(二) 簽署郵電局人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(三) 簽署郵電局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件；

(四) 協調組織及資訊處；

(五) 在財政及人力資源管理廳和組織及資訊處範疇下：

(1) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(2) 核准每年的人員年假表；

(3) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(4) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(5) 批閱相關附屬單位所需物料的申請。

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento;

6) Assinar a declaração de importação e exportação.

4. São delegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

5. São delegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as seguintes competências:

1) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

3) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

4) Coordenar a Divisão de Organização e Informática;

5) No âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos e da Divisão de Organização e Informática:

(1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(5) Visar as requisições de material destinado às respectivas subunidades.

六、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、透過經郵電局局長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、上述獲授權人自二零二一年五月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十、廢止第01/CTT/2020號批示。

十一、在不妨礙第九款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年七月八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$6,818.00)

第02/CTT/2021號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第16/2021號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長劉蘭華以下屬通訊博物館範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

二、轉授予代副局長葉頌華以下屬資訊科技發展及資源管理廳、工程、設施管理及總務處和庫房範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及

6. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

7. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pela directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, os delegados podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

8. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. São ratificados os actos praticados pelos delegados acima referidos, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

10. É revogado o Despacho n.º 01/CTT/2020.

11. Sem prejuízo do disposto no n.º 9, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Julho de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 6 818,00)

Despacho n.º 02/CTT/2021

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2021, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Lao Lan Wa, as seguintes competências no âmbito do Museu das Comunicações:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

2. São subdelegadas na subdirectora, substituta, Ip Chong Wa, as seguintes competências no âmbito do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, e do Cofre Geral:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes,

負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第487/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(四) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

三、轉授予商業廳廳長吳美琪以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

四、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、

tes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

4) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

4. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos

檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

五、轉授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲以下權限：

(一) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；

(二) 批准郵電局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(三) 按照法律規定，批准向郵電局有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(四) 在財政及人力資源管理廳和組織及資訊處範疇下：

(1) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(2) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(3) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

六、轉授予郵務廳廳長孫君煬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、

Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as seguintes competências:

1) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

3) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos legais;

4) No âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos e da Divisão de Organização e Informática:

(1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São subdelegadas no chefe do Departamento de Operações Postais, Sun Kuan Ieong, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção

檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

七、轉授予電信管理廳廳長徐芬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

八、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

九、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十一、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十二、廢止第02/CTT/2020號批示。

do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

7. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, Choi Fan, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

10. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

11. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados acima referidos, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

12. É revogado o Despacho n.º 02/CTT/2020.

十三、在不妨礙第十一款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經運輸工務司司長二零二一年七月二日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,445.00)

第03/CTT/2021號批示

本人行使第01/CTT/2021號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予郵務廳廳長孫君煬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二一年七月八日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

副局長 劉蘭華

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

13. Sem prejuízo do disposto no n.º 11, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 445,00)

Despacho n.º 03/CTT/2021

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2021, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Operações Postais, Sun Kuan Jeong, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado acima referido, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 8 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

O Subdirector dos Serviços, *Lao Lan Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

第04/CTT/2021號批示

Despacho n.º 04/CTT/2021

本人行使第01/CTT/2021號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予電信管理廳廳長徐芬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二一年七月八日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

副局長 劉蘭華

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, Choi Fan, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada acima referida, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 8 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

O Subdirector dos Serviços, *Lao Lan Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

第05/CTT/2021號批示

Despacho n.º 05/CTT/2021

本人行使第01/CTT/2021號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二一年七月八日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

代副局長 葉頌華

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada acima referida, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 8 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

A Subdirectora dos Serviços, substituta, *Ip Chong Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

房屋局

通告

第159/IH/2021號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第13/2021號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以澳門特別行政區名義，簽訂由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關之買賣公證契約的權限。

二、轉授予社會房屋處處長陳君傑或其代任人簽訂由房屋局負責的社會房屋租賃合同的權限。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Despacho n.º 159/IH/2021

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2021, determino:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo Instituto de Habitação e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

2. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, ou no seu substituto, a competência para outorgar nos contratos de arrendamento relativos às habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação.

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、自二零二一年六月十六日起，由第一款所指的主管人員在該款所指的轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

五、自二零二一年六月十六日起，由社會房屋處處長陳君傑或其代任人在第二款所指的轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

六、在不妨礙上兩款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(轉授權經運輸工務司司長於二零二一年七月二日批示確認)

二零二一年七月十四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo pessoal de chefia referido no n.º 1, no âmbito da competência subdelegada referida no mesmo número, desde 16 de Junho de 2021.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, ou pelo seu substituto, no âmbito da competência subdelegada referida no n.º 2, desde 16 de Junho de 2021.

6. Sem prejuízo do disposto nos dois números anteriores, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2021).

Instituto de Habitação, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

建設發展辦公室

公告

「新城A區B9地段公共房屋建造工程——上蓋工程」

公開招標

1. 招標實體：澳門特別行政區。

2. 進行招標程序的部門：建設發展辦公室。

3. 招標方式：公開招標。

4. 承攬工程的標的：建造公共房屋上蓋工程。

5. 施工地點：新城A區B9地段。

6. 分段工程：否。

7. 接受提交草擬圖則：否。

8. 承攬類型：總額承攬。

9. 施工期：最長總施工期為750（七百五十）工作天，由委託工程日起計算，當中包括1（一）個工程節點：工程節點1：完成大樓上蓋結構封頂，最長施工期為450（四百五十）工作天（由委託

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A — Obra de superestrutura»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.

2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto da empreitada: construção da superestrutura de habitação pública.

5. Local de execução: no lote B9 da Nova Zona A.

6. Obra dividida por partes: não.

7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.

8. Tipo de empreitada: por preço global.

9. Prazo de execução da obra: o prazo máximo global de construção é de 750 (setecentos e cinquenta) dias de trabalho, contados a partir da data de consignação, com 1 (uma) meta obrigatória de execução, sendo a:

— Primeira (1.^a) meta obrigatória: conclusão de execução da cobertura da superestrutura do edifício, com o prazo máximo de execução de 450 (quatrocentos e cinquenta) dias de trabalho, contado a partir da data de consignação.

工程日起計)。(由競投者訂定:須參照招標方案前序第8條及第9條之說明)。

10. 底價:不設底價。

11. 參加條件:在土地工務運輸局有施工註冊,以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人,而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人,不論以獨立身份或以集團形式參與,均僅可提交一份標書。

12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式:應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間:

地點:建設發展辦公室,位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

時間:逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本:電子版,價格為澳門幣\$2,000.00(貳仟澳門元)。

14. 交標地點、日期及時間:

地點:建設發展辦公室,位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

截止日期及時間:二零二一年八月十一日(星期三),下午五時正截止。

倘因不可抗力之原因導致建設發展辦公室於交標截止時停止辦公,交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

15. 編製標書使用之語言:投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製,但招標方案明確允許使用非澳門特別行政區正式語文之情況除外。

16. 標書有效期:90(九十)日,由公開開標結束之日起計,根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定,可延長有效期。

17. 臨時擔保:\$12,000,000.00(壹仟貳佰萬澳門元),以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

18. 確定擔保:判給總金額的5%(為擔保合同之履行,須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%,作為已提供之確定擔保之追加)。

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 8 e 9 do Preâmbulo do Programa do Concurso).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

Hora: todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 e das 14,30 às 17,00 horas.

Cópias do processo do concurso: versão digital, mediante o pagamento de \$2 000,00 (duas mil patacas).

14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

Data e hora limite: dia 11 de Agosto de 2021, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. É permitida a utilização de língua não oficial da RAEM nos casos expressamente indicados no programa do presente concurso.

16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

17. Caução provisória: \$12 000 000,00 (doze milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

19. 公開開標日期：

地點：建設發展辦公室會議室，位於羅理基博士大馬路南光大廈十樓。

日期及時間：二零二一年八月十二日（星期四），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

20. 評標標準：

——承攬造價：50%

——施工期：30%

——施工經驗及質量：20%

21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二一年七月十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$5,436.00)

19. Data de realização do acto público do concurso:

Local: sala de reunião do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar.

Dia e hora: 12 de Agosto de 2021, quinta-feira, pelas 09,30 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

20. Critérios de apreciação das propostas:

— Preço da empreitada: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Julho de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 436,00)

通告

茲特通告，有關公佈於二零二一年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「慕拉士大馬路公共房屋建造工程——上蓋工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年七月十四日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública na Avenida de Venceslau de Moraes — Obra de superestrutura», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Julho de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

名單

Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018
號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示，環保與節能基金
現公佈二零二一年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a listagem do apoio concedido no 2.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
胡楚倫 Wu Cho Lon	28/5/2021	\$275,797.31	根據十一月十九日第32/2018號行政法規《回收業設備及車輛資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 32/2018, de 19 de Novembro, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Equipamentos e Veículos para o Sector de Recolha de Resíduos».
	總額 Total	\$275,797.31	

二零二一年七月十三日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 13 de Julho de 2021.

O Presidente do C.A., *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)